

ĐAI-QUANG DƯỢC-PHONG

DẦU ĐAI-QUANG HIỆU CON BƯỚM-BƯỚM

là một thứ dầu tiêu trừ bá binh, hơn các thứ dầu khác, chư quí vị cung nghe nói rằng: thứ dầu này thật là thần hiệu, lẹ làng, bất luận ngoại binh các chủng, thay đổi triệt để, như dầu ngọt mùi, cảm mạo bón mùa, phạm nhảm khi dọc, trong uống ngoài thoa, rất nên thần hiệu, chư quí vị có mua xin hãy nài cho được cái nhân con bướm-bướm, của hiệu Đại-Quang thì sẽ dạng thứ dầu tốt mà lại giá rẻ.

ĐAI-QUANG DƯỢC-PHONG
27 B1 Tô-nô-dốc-Phượng - CHOLON

TIỆM CHỤP HÌNH
MỚI LẬP Ở
DAKAO

MY-DUNG Photo

103, Boulevard Albert Ier - DAKAO
(Góc đường Legrand de la Lirage)

Nhà kính trên là: Bóng sáng rất đẹp - Hình chụp lối tắt tên - Cát-nhát-lòng chụp - Người làm kén chia những tay dã lão luyện trong nghề hình. Xin quý khách gần xa chiêm cổ sẽ rõ những hình bẩn - Ảnh chụp thiệt là MY-DUNG.

MY-DUNG Photo
Chủ-nhơn: BÙI-VĂN-BỘN

Các ngài, có việc chi rắc rối, về già-tà, hoặc bị phao phản, hoặc bị kén thua, hay có ruột g. xin nhớ tới « Phòng-Việc » only thi tiền lợi : Cabinet d'affaires de Cochinchine, số nhà 68 bis rue Colonel Grimaud, Saigon. Không tiền tài bao cho mà kiện.

HỒ-AN-LANG. Directeur

LÃNH HỌC-SANH

M. Hồ-Ngọc-Sung
Thầy coi tướng

Bản trường lanh học trù ở trong và sún lồng giúp ích cho họe-sanh nào muôn ăn & no! trường cho tiện bê di họe các trường quan (Ecoles officielles), khác, như Lycée Pétrus-ký, Collège Chasse leup, thi cùng lanh nữa. Cũng có dạy lớp tối cho người lớn mọt họe thêm Langsa.

Xin viết thư cho M. MÙI
165, rue d'Arras, Saigon

Tấn-Long Lú-Quán

Nhà ngự này mới đổi chủ mới son phết lại coi rất sạch sẽ và đồ đạc trong phòng đều mới hết, rất tinh khôi, hệt hật thiệp và phuong pháp.

Nhà ngự này ở góc đường Thủ Khoa Huân và Tông-dốc-Phuong là nơi chỗ thị trấn vi giao bến xe đi Lào-Tỉnh.

Kinh mời quý khách trước đến giúp người mua mua sô chđ ngự nguy yến tịnh và mít mỗ.

Nguyễn Văn-Ngọc
Chủ-nhơn: Ngũ-v.-Thu dit Túc

MOTOGODILLES

18 Aout 1931

Tôi làm Baily 8 năm nay cho hãng béo Tây bán máy tàu và đồ phụ tùng. Tôi chế kiệu lại rất đẹp, là, mạnh và bền bỉ giá trong 3 tháng; mua qui ông sảng lòng chiêu cũ. Tôi rất cảm ơn. Xin dè thư cho M. Vé-trung-Trực, diễn cao & Cát-ho (Nhà nguyết bến sông ngan, cho cả) Tôi thiền nghe sửa máy. - Huynh-ao-Khuong

Y-KHOA TÂN-SI

Docteur COUTURIER

Cựu chủ nhiệm Y viện
chữa bệnh con mít

& Hu

Bố cáo cho công-chứng bay:

Ngài có mờ phòng khám bệnh con mít tại số 91 đường Mac-Mahon. (Góc đại-lộ Bonard và Mac-Mahon).

Gửi khám bệnh:

Số mai: Từ 7 giờ tới 10 giờ
Bồ-chiều: Từ 3 giờ 15 giờ
- Ngày tiếp nối: 11.25.

Luc-tinh kbách - lầu

Thưa công Qui Khái-hàng rò:
Nhưng dịp lúc này khai-khách nên
tiền phòng tối linh sút xuống xin
nhờ an Qui Khái-hàng c. & c. cố gián
tối rất đợi an Qui Khái-hàng.

Chủ-nhơn:

Mme Jules DUC

**Đông - Dương
học - đường**

Rue Paul Bert 80a, 80b, 80c
Dakao, mới mờ lối so-hoc

Ngày khai-trường 13 Aout 1931

Học phí lối nhất: 1.500
- nhì: 5.00
- ba: 3.50
- tư: 3.00
- năm: 2.50

Nhà trường lanh sút cơm tháng
cho nhồng trả 6 za.

Có dạy may và thêu.

Thứ tự đỗ cho M. Cao-vân-TB,

Trong Nước...

Salgon

Xe hơi ba bánh

Sốm mai hôm kia, có một cỏ súng-ống khi-giới tên đánh chiếc xe hơi hiệu Talbot số 9371 nhà ông Phan-đán-Khuôn

đang đóng ruồi trên con đường nghiệp-chủ nguyễn Xô-trưởng

de la Somme, vừa tối trước nhà hàng Kiếm-son (Mytho).

in Aspar, bánh xe trước phia

Tài-chú và già quyền thoát

tay mặt sút óc rạng ra. Xe dào khói. Dàn láng tiếp-cứu rất

qua đặc-lại, muốn động đầu động, nhưng vì sự súng, nên lùi

vô tru đèn, may nhờ chạy nhẹ lại ráo, lính dùn Chợ-giữa hay

mà người sáp pha cũng linh tri-tìn đến tiếp song cũng không

nên có hại. Tuy vậy, vẫn hết làm chí-dâng.

Bọn cướp vào nhà cướp phá

đường hơ hao cũng khá. Hù rát lâu, gần 2 giờ đồng hồ đập

phá cửa sắt và các tú-cây-song,

theo lời tài-chú khai với quan-làng — lấy không được bao

nhiều đồ, một mớ quần áo với

một túi xu, ước chừng năm

bảy trăm xu chi đó, vì theo ý

tài-chú nghĩ rằng khai hết cũng

không ai thường, nên chỉ khai

cho có chứng-vậy thôi.

Song, nếu chờ nghe câu tài

không lầm, không phải cát-mắt

có bao nhiêu đồ thời-dâu, sự

thật, còn mất 1 mè-day-dong

nhận xoàn-tám, 1 đôi hoa tai

với 3 chiếc cà-rá có nhẫn hột

xoàn-rát-lòn của cô con gái

ông Xã gót-cát, lại với một

ghiêm 11 tám giây xén (mè-

ngán-mỗi) của bà Xã giấu dưới

trong tẩm-chăn hag là túi

do chí-dâng cũng bị cướp-luôn,

thông-nào vào gian-điểm

để trộm, không biết mè-bọn

cướp, không nghĩ ai hết. Làng

lòng-lấy-khai, rồi... hù.

Lời rao vặt

Dạy riêng từ trò và khoa dinh
máy viết và bài toán. Dạy in máy
Duplicates « Gestetner ». Họ

một tháng thành nghe.

Máy thật tốt. Học mau giỏi.

Ecole Nguyễn-vân-Mùi
39. Colonel Grimaud
Téléphone : 11.37

**MUA CÙNG BÁN,
MUỐN CÙNG CHO**

Một cái nhà (3 cầu-rông) c/c
cảng, c/c đòn điện sào, trên g, du
đe xe hơi (mai-tròn) được Xứ-hỗ
nơi trưởng NGUYỄN-VĂN 165 ru
d'Arras Saigon.

**NÊN DÙNG THUỐC XÔ HIỆU
« Nhành - Mai »**

Là thứ thuốc xô độ nhất bay
Xô-đem, uống dễ, đậm-nhiều, lái
kim và cồn-trứng nhỏ-nhỏ, đều bi
thuốc tống-lôi ra cát. Có bán nơi
tiệm Nguyễn-thị-Kiều, chợ-mới
Saigon, và các gara xe-diển, giá
0 \$ 20. Mua sá, lời-nhiều, do noi
Madame Huong-Giao, village de
Binh-Dang Cholon. Có gôi bão-kháp
các lầu-trong Nam-kỳ, noi máy
tiệm thuốc và tiệm Bazar.

Bán Raquettes de Teo-nis

và đương-giá giá rẻ
xin do noi hảng-bán Mot-
teur Ruston, và máy xay
lúa của Nguyễn-v.-Chirc.
27 rue Colonel - Grimaud,
Saigon (Gần gara Conine xe
diển Saigon-Cholon.)

Xứ-xứ hội đoàn

Kinh thâm chư tôn-tú
ngon-du.

Tạm-ot-té-quán-chón-thanh

Lý-trí, chén-rượu-xin-dung

kinh-ann-hoa

Ăn-nghĩ-van-toan-biet-may

thu.

**Phòng ngủ Annam
hiệu HOTEL MAUD**

259 rue Paul Blanchy
SAIGON

Chủ-nhơn :

Mme Nguyễn-thị-Mười

Quán-lý :

- Mademoiselle Marie Nô

Tính-mới.

Trần-Long

ROTINIER

12, 14 rue Turc, Saigon

Đương Raquette 1 \$ 50

Bao-giá đương Raquette

Chò-muôn-bà-giờ-may

Phòng khám bệnh

THUDAUMOT

Trần-văn-Sang

Lương-y Bần-quốc

Cấp-bằng Cao-Dâng Học-đường

HANOI

1. C/ C/ tiệm Thudaumot đồn-boan-
nghe, bình-khối mít-công-đi-xa
và đờ-tion-đi-xa. Saigon mà lại
khối mít-lài giờ-qui-báo.

2. Trị-dù các chảng-bình: có

thầy-phụ-giáp-rất-cần-mìn-binh,

làm cho qui-khách-sẽ-và-long.

3. Nhứt định giá-nhè đe-cu

người trong con-dau-yếu (không

đi-đến-my-ông-Bac-si).

Gửi coi mache

Sang: 8 giờ-lời 11 giờ

Chiều: 3 giờ-lời 5 giờ

Xin-đây-chảng-tối-không-nhân

số-nó-nào-có-thieu.

Xin-các-ông-chả-nó-trinh

giá-là-ranh-ré-theo-phép.

Nguyễn-van-Cla

LẠI RỜI LẠI RỜI

Nhưng-dia-của-bạn

Huynh-Ký

sau đây:

Giọt máu chung tình

(Tiếp theo)

Mẫu tú tình thám

Tham-phu-phu-bảo

Cô Phùng-Hà

(Tidy-thi-giọng-quảng-ở-Vọng-cố)

Hay-không-thể-nói

BÁN SỈ VÀ BÁN LẺ:

Indochine Films & Cinemas

106, Bd Charrer - Saigon

Chủ TÌNH Chủ HIẾU

Tác giả: VIEN HOA NH

HỘI THỦ NHỊ

Hiếu-Dức và Tố-Quiên

Bà trước, Ông Hồ đại Đặng Tiên tiều-tho, chờ chưa kịp mở lối cũ cửa sổan và, Tố-Quiên Hiếu-Dức vò mà bay tõ làm vò tuy phải vắng lời song có biến cho chàng nghe, rồi tỏ ra chàng làm. Cố biết Truong-thieu-Nghia-lai đón trước, cố không đợi (bay là Hoàng-tần-Hor) cũng là cách và bài hóp làm sao Juyc? một người) nó đang đợi hai cha. Cố hãy còn thương Hiếu-Dức con cõ vñ lâm. Vã lại vñ chay-e cõ biết bầy giờ lóng cõ thương nñ, cõ quyết « Ví Hiếu quên yêu chàng lại cõ nhiều hơn lúc tinh a nén khí vñ vñ với nhã, cõ chưa tính phu chàng thập bộ, dò dã sai trẽ di mõi Mõng-Tiến vào Bép vñ cho nén trước kñi Hiếu-choi và báu linh với nhau và vñ Dùo nón lõi gi, cõ dñghe bñnh bñnh bay ngay tõ thê chuên hi-anh trong tñm cõ, nó dñc xñi cõ phái tho, hoặc anh dñc lòn chay hay chàng? Trời ơi! Em nõ lóng nào chay? là lõi thương yêu nhau, chờ cõ mà pñi tñy nhñ, trong lúc anh bñi-hieu hñu cho cha mẹ.

Đó, cõ mõi binh lính với Mõng-không cõ can-dñm gñ mà làm thinh-thuong yêu em rát rãu nồng như

hay là lúh chuyện xã nhau chờ vay được?

P. B. Hiếu-Duc cũng vậy. Thủ Tố-Quiên, chàng ngõ ngo ngùn, bùi lúu trong lóng. Chàng giận Tố-Qui-en biêt bao nhiêu chàng theo trong biêt bao nhiêu, nhưng bầy giờ— than ôi, bầy giờ cõ sự thương yêu của chàng óc phung phay lén, nó kết lại như một cây quat ba tiêu, quyết sạch lóng ghen, nỗi giận cõ chàng bay di đâu mất hết. Thíết là:

Võ vñ thiết tñi nồng lưu khán hí Séc bñi bñi bñi dñc nñch quay

Dáng lña-rgn một bñi, Hiếu-Duc nói khõi nói:

— Chuyện gñ kÿ chay-ron hai tõ! Lại lúm sao mà em viêt nñ thò quai gõ, nó lám cho anh pát tñm nát ruột gan như vậy? Thủ, anh khong biêt lúm kia lñc. Song ngày nay tôi tñi ra, tôi thấy thương anh như vậy là tôi lâm tõi, tôi khong biêt lúm cái tñ-tinh của tôi; tôi anh cũng phái cho phép tôi bñy ngay tõ thiêt ra cho anh biêt

— Phái, anh biêt Trong thời cõ

em cõ em: e Tô, thương anh nñu chi em gái nó thương anh bñi hñu cho anh tõi tñi: cõ Ái-niñu cõi đó là nhñng chay-gh

người vi-hon-thô (la fiancée) nñ tñ-lah của em, và cõi lợt em chay lñm vñ anh, sñ cõ phái là dñ

ba hai dñu hñu lñm nhñ, vñ cho vui lòng cha mẹ vñ hñp-lé của

chay dñ lñi kéo em phái dñu, tñ hội dñu. Em vñg anh em là

đọc câu ấy, anh tin nõ lñm, và vñ anh lñm nay rõi. Em nón bñi

nó lñm cho anh egå lóng khong

am nhõ lai cát-cách em nñm nñ thay. Tron 3 ngày rãy, tñ khi được

mai tñi giờ vñ dñu lát nñu cõng

vñ, anh nghĩ cõi nõi của em dñ

khong khi nõi dñng vñi su

thit, vñ nõi phái là tiêng nõi cõi

trái tñm em dñu?

— Anh lñm dñu lóng em quâi...

— Em bñy rán chay dñu, dñ sub

ptu cho cõi lõi, kèo tõc tñ

thán anh lñm. Em nõi em khong

bñvñ anh, cõ lõi nõe nhõ vñy?

Em tñi bñg lóng cho anh dñ nõi

em cõi lñm dñm dñm hñu rñi, tñi ngay

ay lõi nõi em tại mõ mñng mñ

ohi là nhñng cõi huyhn-trong dñu

cõi ra một cõi quâu vñ vñ lñm nhõ

Anh là dñu cõ lñng tñm, khong

rao gñ anh dñ cho tñ huyhn-trong

(illusion) nõ lung lñt anh dñc,

đã hñu tñi tõi ôi; anh gñnh mñi

tñ nõi nñm hñt-vñng cõi anh

Não cõi ai ép buộc em phái

ngiñ ngõ chi anh d. qñc cõi X ñam mñu rõ vñ anh, nõi nõi được em bñy cho anh tõi tñi: cõ Ái-niñu cõi đó là nhñng chay-gh

nhñng cõi anh nõi dñ kiêng-dñng cõi dñi hñu nñ. Em máung anh,

người vi-hon-thô (la fiancée) nñ tñ-lah của em, và cõi lợt em chay lñm vñ anh, sñ cõ phái là dñ

ba hai dñu hñu lñm nhñ, vñ cho vui lòng cha mẹ vñ hñp-lé của

chay dñ lñi kéo em phái dñu, tñ hội dñu. Em vñg anh em là

đọc câu ấy, anh tin nõ lñm, và vñ anh lñm nay rõi. Em nón bñi

nó lñm cho anh egå lóng khong

am nhõ lai cát-cách em nñm nñ thay. Tron 3 ngày rãy, tñ khi được

mai tñi giờ vñ dñu lát nñu cõng

vñ, anh nghĩ cõi nõi của em dñ

khong khi nõi dñng vñi su

thit, vñ nõi phái là tiêng nõi cõi

trái tñm em dñu?

— Anh lñm dñu lóng em quâi...

— Em bñy rán chay dñu, dñ sub

ptu cho cõi lõi, kèo tõc tñ

thán anh lñm. Em nõi em khong

bñvñ anh, cõ lõi nõe nhõ vñy?

Em tñi bñg lóng cho anh dñ nõi

em cõi lñm dñm dñm hñu rñi, tñi ngay

ay lõi nõi em tại mõ mñng mñ

ohi là nhñng cõi huyhn-trong dñu

cõi ra một cõi quâu vñ vñ lñm nhõ

Anh là dñu cõ lñng tñm, khong

rao gñ anh dñ cho tñ huyhn-trong

(illusion) nõ lung lñt anh dñc,

đã hñu tñi tõi ôi; anh gñnh mñi

tñ nõi nñm hñt-vñng cõi anh

rui vñ bñi nhñng cõi dñ

là em nõi lõi lñ

Hiếu-Duc bước lñi, đóng ngay

mõi nhien chay-đò ra ràng

trước mặt Tố-Quiên, ngõ chay-cbi

lau này em dñ thương anh,

vñi cõi con mñi cõi cõi nõi

Em hñy ngõ mặt anh lñi cho

chay chay rñi sñ tra lõi.

— Trời ơi! Chay gñ mà anh

lñi hñm phat em vñi các cõi

dõi qua di vñ?

— Không, nhñng cõi dñ lñng

ohi là nhñng cõi huyhn-trong dñu

cõi ra một cõi quâu vñ vñ lñm nhõ

Anh là dñu cõ lñng tñm, khong

rao gñ anh dñ cho tñ huyhn-trong

(illusion) nõ lung lñt anh dñc,

đã hñu tñi tõi ôi; anh gñnh mñi

tñ nõi nñm hñt-vñng cõi anh

Rõi nõi lõi lñi lñ

— Trời ơi! Chay gñ mà anh

lñi hñm phat em vñi các cõi

dõi qua di vñ?

— Không, nhñng cõi dñ lñng

ohi là nhñng cõi huyhn-trong dñu

cõi ra một cõi quâu vñ vñ lñm nhõ

Anh là dñu cõ lñng tñm, khong

rao gñ anh dñ cho tñ huyhn-trong

(illusion) nõ lung lñt anh dñc,

đã hñu tñi tõi ôi; anh gñnh mñi

tñ nõi nñm hñt-vñng cõi anh

Rõi nõi lõi lñi lñ

— Trời ơi! Chay gñ mà anh

lñi hñm phat em vñi các cõi

dõi qua di vñ?

— Không, nhñng cõi dñ lñng

ohi là nhñng cõi huyhn-trong dñu

cõi ra một cõi quâu vñ vñ lñm nhõ

Anh là dñu cõ lñng tñm, khong

rao gñ anh dñ cho tñ huyhn-trong

(illusion) nõ lung lñt anh dñc,

đã hñu tñi tõi ôi; anh gñnh mñi

tñ nõi nñm hñt-vñng cõi anh

Rõi nõi lõi lñi lñ

— Trời ơi! Chay gñ mà anh

lñi hñm phat em vñi các cõi

dõi qua di vñ?

— Không, nhñng cõi dñ lñng

ohi là nhñng cõi huyhn-trong dñu

cõi ra một cõi quâu vñ vñ lñm nhõ

Anh là dñu cõ lñng tñm, khong

rao gñ anh dñ cho tñ huyhn-trong

(illusion) nõ lung lñt anh dñc,

đã hñu tñi tõi ôi; anh gñnh mñi

tñ nõi nñm hñt-vñng cõi anh

Rõi nõi lõi lñi lñ

— Trời ơi! Chay gñ mà anh

lñi hñm phat em vñi các cõi

dõi qua di vñ?

— Không, nhñng cõi dñ lñng

ohi là nhñng cõi huyhn-trong dñu

cõi ra một cõi quâu vñ vñ lñm nhõ

Anh là dñu cõ lñng tñm, khong

rao gñ anh dñ cho tñ huyhn-trong

(illusion) nõ lung lñt anh dñc,

đã hñu tñi tõi ôi; anh gñnh mñi

tñ nõi nñm hñt-vñng cõi anh

Rõi nõ



HÃY DÙNG PHÂN TRO HIỆU "CON CÁ" THÌ HUẾ. LỢI TĂNG BỘI PHẦN

THẾ-GIỚI BÀI-SỰ

Pháp**Kết-quả cuộc Đấu-xảo mì-mâm lâm**

Trong bốn tháng rồi, số người đi xem cuộc Đấu-xảo thuôc-dịa ở Paris tới 18 triệu 245 ngàn 179 người lào. Tiền thù vò cua được 5 triệu 500 ngàn 462 quan, tiền vé và bách thủ (Jardin zoologique) thùy 5.824.000 quan tiền cho mướn nhà để xe thùy được 1.253.000 quan.

Bán vợ cho người giữ rừng được quyền đổi cây trộm

Một cây thùy ở Melun gởi qua, nói một tên lính giữ rừng, bắn chết một tên đổi cây lậu, mà vụ này có nhiều điều rất rõ lâm.

Nguyễn anh Vilcoq được giử riêng ở Salin, không cho người đổi cây trộm và tên bắn. Bữa no Vilcoq và hai người bạn vẫn sống đi tuôn, đang đứng rinh thi thấy bắn kia có ba tên đổi cây trộm đang bắn thó. Bắn này và hai người kia bị bắt, thì chung bắn qua, hai bắn nhau, bắn nghe bắn kia có tiếng là chết. Liệu qua đó lâm thi là tên đổi cây trộm Maxime Tessier, còn hai tên kia chạy mất.

Tên Tessier đây vùng Melun ai cũng biết tiếng là tay hung dữ trước kia bắn một tên lính gác rừng bị bắn. Rồi lâm thi được tha vì hai bắn có làm là giao-téo nhau là lâm : Tessier có làm giao-vợ cho tên lính ấy, lính ấy cho nó 1500 quan và cho nó được tự do.

Lâm này nó bị bắn chết, bữa tối Vilcoq đã bắn chúng.

Y-pha-nho**300 ngàn thơ làm reo**

Nhìn việc tù khám Barcelona làm lòn xòn, dân họ rú nhau làm reo. Tin báo 3 September nói có 300 ngàn người làm reo, buộc quan lồng đốc phải từ chức và thả tội-nhòn trong khám Barcelona ra. Việc lôi thôi này, lính bắn chết một người bạo-dộng và nhiều người bị thương.

Theo số chở chuyển làm reo hết, chính-phủ phải tuyên-bố luật giới nghiêm & Saragosso.

Ông Maura nói tình hình ở Barcelona chưa yên.

Dân họ ở Barcelona làm reo phá táo dở lâm. Các nhà viết báo và phong-vin quan nội vụ Maura, lui người nói tuy cuộc làm reo đã giết, chờ tình hình chưa yên tĩnh đâu.

Bọn làm reo bị lính vây lại, họ được thuần túy, tên chính-phủ và các súng bắn ra, hai bên chỉ bắn lịnh cấm những tờ báo, không chém như vậy cả 20 phút đồng hồ. Bán đấu thuỷ chay, bồ lai 2 người bị hại đến phong hóa (arresté et 2 người bị thương. Ông Nicolas graveleux), M. Charon Krun Maura khen ngợi quan lồng đốc là người ruột bón tay *à Daily News*, Barcelona về việc dàn áp dân bạo-dộng làm,

Đương vẹt 1550 Kính cùng quý độc-gia mua báo tháng ở Saigon, Cholon, Giadin

Xin các nhà chơi Tennis lưu ý, lịch

đóng thi ngày 15 tháng 9.

1 là rót đáy cho đèn

2 là rót đáy đập

3 là đáy tối.

Vậy trước khi đóng bài báo chép thi, chỉ có 2 người bị hại có thể phong hóa (arresté et 2 người bị thương. Ông Nicolas graveleux).

M. Charon khen ngợi quan lồng đốc là người ruột bón tay

Au Meilleur Prix
N° 15 Rue Martin des Pallières
A côté de la gare DAKAO

Trung-hoa**Mua lúa giúp dân đổi bị lụt**

Quan thương-tho tài chính có tuyên-bố rằng điều cuộc đánh mua sẽ mi với công-tý «Farm Relief Board» để giao xong. Vậy Trung Hoa sẽ mua chịu 450 ngàn tấn lúa mì cũ nỗi tháng là 50 ngàn tấn.

Việc này làm cho nông-dân & Män-châu giận lâm, họ nói lúa & Män-châu có đủ số nuôi dân đổi bị lụt-khản, sao không mua, dỗ đị

Chưa biết việc này ra sao, chờ qua các công-tý Hué-ký là mua chịu 450 ngàn tấn lúa & Män-châu nói rày là có khung bao chịu cho người ta hay không ?

Tổng-khánh-Linh văn khêng rời bỏ cái chũ-klein của mình

Khi Tống - khánh - Linh trở về Phượng Hải, có một tên phong-su tên nhà báo Đức lại yết-kíp Tống & bồi Tống mọi việc thi Tống trả lời rằng :

Gần đây Chính-phủ Quốc-Dông có điện mời tôi tham dự việc bồi-phủ, nhưng tôi từ không nhận. Có người lại dồn rằng : Tôi tống ra điếu - dinh & bái bén, đều là không chắc vào đâu cả. Hiện tôi vẫn giữ cái chũ-klein của tôi đã tuyên bố hồi & Y-Hán mấy năm trước chó không thay đổi chí.

Xiêm-la

Cây ruộng bằng máy

Hiện nay bèn Xiêm dùng máy cây ruộng, công việc làm thịnh-hành lâm. Miệt Minlouri, Naylor-york, Thaeyaburi và Rungsi huy động máy cây nhiều hơn các nơi khác.

Nông-dân mướn máy cây ruộng, cứ mỗi đường trọn 400 thước vuông là mua đồng 7ICAL.

Cho lính vỡ lăng

Chính-phủ muốn tiết-kiệm, nên không lính đi được bài năm thi cho vỡ lăng bắt. Nghĩa là lính đượ

ngi từ tháng November năm sau, cho tới đầu tháng Mars, sang năm mới nhập vào đội như cũ. Vì 1 già

là ngày 18 kỷ-niệm 150 năm lập quốc của đất vua này.

Báo-glory bị cấm in hình và đăng bài

Muốn giữ phong-hóa trong sườn súng bắn ra, hai bên chỉ bắn lịnh cấm những tờ báo, không chém như vậy cả 20 phút đồng hồ. Bán đấu thuỷ chay, bồ lai 2 người bị hại có thể phong-hóa (arresté et 2 người bị thương. Ông Nicolas graveleux).

M. Charon khen ngợi quan lồng đốc là người ruột bón tay

à Daily News, Barcelona về việc dàn áp dân bạo-d

động làm,

để làm gương cho các tờ báo khác.

Đương vẹt 1550 Kính cùng quý độc-gia mua báo tháng ở Saigon, Cholon, Giadin

Xin các nhà chơi Tennis lưu ý, lịch

đóng thi ngày 15 tháng 9.

1 là rót đáy cho đèn

2 là rót đáy đập

3 là đáy tối.

Vậy trước khi đóng bài báo chép thi, chỉ có 2 người bị

phong-hóa (arresté et 2 người bị thương. Ông Nicolas graveleux).

Au Meilleur Prix
N° 15 Rue Martin des Pallières
A côté de la gare DAKAO

Được lãnh bourse
vào học các trường
Trung-Học

Những trò có tên sau này được lãnh nửa phần buồm (demi-bourse) và toàn phần buồm (bourses entières) để vào học các trường Trung-Học, kể từ ngày 14 Septembre 1931.

Tại trường Pétrus kỵ
NÜA PHẦN BUỒM

Võ Văn Quang (Cholon) Bồ

Triệu (Biên-hoa) Lê Văn Tỉnh

(Biên-hoa). Lê Văn Tỉnh

(Biên-hoa).

TRUNG PHẦN BUỒM

Hà v Nghia (Tân-va), Lương v

Ngô (Biên-hoa), Lê v Bình (Biên-hoa)

Lê v Tao (Tân-va) Trần doan Nguen

bí (Biên-hoa), Trần Lè Quang (Biên-hoa),

Nguyễn muôn duec long các bộ

trach-nhien. Các ván-dé cai-tri

sẽ theo về phương-diện quyền-lợi

của người Áo-dô mà báu, chờ

như hời trước, người cai-báu

về phương-diện quyền-lợi của người

Áo-dô mà thôi, nào đã ai lo

về phương-diện quyền-lợi cho Áo-

dô chót oai-dáu. Còn đén như các

việc khô-khanh trong cai-nghi - Áo-

đô thành ra liên-

thanh (ugia là Áo-dô mà các nước

chau-huu nhỏ ở nước Áo-dô

đop-lại thành ra một nước lớn),

thì hời ngay của đảng Quốc - dân

cách mạng xé ra ràng là vẫn

đã phu-thuộc, muôn giài - quyển

không khô giã. Các vua chau-huu

trong nước Áo-dô sở dĩ có quyền

báu họ kia là nhờ Áo-dô dem

trao cho họ, nếu như nay mai cái

quyền-thống-trị của Bông - mao

đến Áo-dô mà không còn nữa,

thì tự nhiên là các vua chau-huu

kia cũng vò quyền, bấy giờ thống

nhứt Áo-dô có khô giã.

Tùn kẽi lại không bao chát

Géranchine kia Thai-Binh it lâm là

ba bốn bão, vì Géranchine có nhiều

cầu-tưởng giỏi của Cholon như

Bầu, Hữu... thô mua Thái-Binh

chống ngang trọn 40 phút luật cách

não-bó: đảng-khoa-ha. 20 phút

đầu Géranchine thắng 3 bàn, 20 phút

sau Géranchine thua Thái-Binh

tại một. Qua temp sau này tróng

thay Thái-Binh tân-tâm là bay lâm

còn Géranchine dùng như một thi

chết, Thái-Binh sẽ gõ được, không

đến phút chót không làm chí xuâ

Géranchine. Tuy Géranchine bay,

song ta tên khen hối Thái-Binh

khô-khanh tết, không có khô giã.

Rồi trận này ai cũng bắn Géranchine sẽ là hối có hi vọng hòn

hế (favor) trong cuộc tranh Coupe

nhất.

Trận chót Paul-Bert B với Miroir

Bài hối vừa ra sân thi khán giả

đã bắn cho Paul-Bert B thắng rồi,

không đe cậu thủ thành yếu qu

mà ra thua Miroir. M. Vinh làm

giám-cố trận này là lính

thứ Miroir da kinh đầu công ph

Paul-Bert B rồi.

Mỗi 7 phút đầu Bão (M.) được

bắn cầu-đu vào giữa gặp Yên (M.)

để nghịch trái cầu chạy tu

vào mặt thành. Miroir 1-Paul-Bert

B-0.

Từ đó đến mảng giờ Paul-Bert

B-0 không nói mà Miroir cũng

không thắng thêm được. Qua 20

phút sau, vào 5 phút Paul-Bert B-0

nhất. Ké thua hai bàn liền

nhà Bão, Hoàng và Tài.

Miroir 3-Paul-Bert 1

Paul-Bert B yêu vò thi thành

nhưng ném khen Miroir khéo chọn

đeo-binh-hùng-tráng. Xin khen y

nhà em Paul-Bert B. rán tập rên

mong chờ ngày trả thù. Trận ba

đến đây hòa nhau, cũng nhau

còn hai ông giám-cố khéo diễn

điều là MM. Thom và Vịnh.

C.T.

MÀ THƯỢNG LẬP CÔNG



— Thủ hòi có thứ thuốc nào xứng đáng dùng bốn chữ trên đây chăng?

— Ấy là thứ thuốc « Thần-hiệu Thối-Nhiệt-Đơn » của nhà thuốc THIỀN-HOÀ-ĐƯỜNG vì con nít khỉ nào có nóng mịnh, uống vào trong 5 phút thì thấy linh nghiệm hiển-nhiên, thật đáng cho rằng « mà thượng lập công » và chẳng hổ với cái tên gọi riêng nó là « NHƠN-SANH YÊU-DƯỢC ». Gần đây bởi có nhiều nơi bán thuốc giả và nhái theo kiểu thuốc ấy nên kẽ mua thuốc phải nài cho có nhân con nai thi mới khỏi lâm.

Pharmacie Sino-Annamite
THIỀN-HOÀ-ĐƯỜNG
208, RUE DES MARINS — CHOLON

Đại-An-Đường dược-phòng

Hanoi 50 R. Cantonnais
ĐẠI-LÝ TRONG NAM-KỲ
VÀ CAO-MÈN

M. Nguyễn-v.-Diệm
Saigon, 9 R. Paul Blanchy

Bản tiêm trữ bẩn các thứ thuốc hoan của Uyên ĐẠI-AN-ĐƯỜNG là uyên thuốc lớn nhất ngoài Bắc Kỳ. Thuốc của tiêm này toàn những ông danh-và-ở Quảng-Dương chờ ra hết.

Thuốc hay như thầm, uống và thấy kiền biến biến.

Bán theo giá ở Hanoi, gởi cách hành hóa giao ngan.

VĂN BÌNH HỘI XUÂN ĐINH — Trị báu chứng cho con nít bắt kỵ

đau bụng giật giật và hắt hén — Mỗi hộp 10 viên giá 1 \$ 00

CHÂU BÁCH BẢO ANH ĐON — Trị bệnh kinh phong, co quắp, con mồi chẹo, hầm rắng cần chẹt, bất tỉnh nhân sự, đau rát ra nhiều — Mỗi hộp 10 viên giá 1 \$ 00

CHÂU BÁCH NGƯỜI HOÀN TÂN — Trị bệnh phong đòn, hay nói sầm, tim thần phảng phát, đêm nằm ám ảnh, hay sợ hãi vô cùng — Mỗi hộp 10 viên giá 1 \$ 00

THẦN HIỆU CAM TICH TÂN — Trị con nít cam titch, mặt vàng và xanh, người ốm o, lưỡi khô, miệng khát, bụng đầy, tinh thần nhợt nhạt — Mỗi viên giá 0 \$ 70

THUỐC BẠCH TRỘC — Binh nhẹ uống 6 ve hồi. — Mỗi viên giá 0 \$ 70

THUỐC HOA LIỄU — Binh nhẹ uống 3 ve hồi — Mỗi viên giá 1 \$ 00

AI mua mỗi thứ 10 hộp xin tặng thêm 1 hộp.

Các thứ thuốc này đều có toa nái cách dùng thuốc rất cẩn thận.

Thờ và Mandat xin dặn:
M. NGUYỄN-V.-DIỆM
9, Rue Paul Blanchy — Saigon

SAIGON « CÓ MỘT »

Quá-khách mồn may dù dùng mode xin ghé lại tiệm may « MINH-CHÂU » 93 đường Charner, mà may dù rèn kim các nơi khác lại được via y. Nếu qua-khách may đồng giá 30 \$; bón-tiệm số thương thèm 1 bộ đồ kaki trắng đồng giá 6 \$. Tại bồn tiệm chè, có làm nghệ mỹ-thuật khắc son đầu, chèm bia dà dà mè và chạm hình người vò đồng, vò da bầy làm đánh tang.

MINH-CHÂU

Tailleur et Graveur, 43, Bd Charner, Saigon

Tâm Lòng Hiệu Tứ

Chiếc thử Bảy nút. Anh có về nhà thăm Ba, trước khi Anh lên xe Anh phải nhớ ghé lại tiệm cafe Annam với hiệu ĐỨC-THÀNH-HUNG đường d'Espagne số 223, mà mua cho Ba với cái bánh Trung-Thu cũa tiệm ấy, vì năm ngoái Ba có mua một lần và dùng rồi. Ba trầm trồ khen ngợi các thứ bánh Trung-Thu của hiệu ĐỨC-THÀNH-HUNG làm ra đều ngọt thơ, mịn vị thanh thoả, chẳng có bánh hiện nào sánh qua cho kịp. Khi đó Sân-Thanh có một khống hai. Các thứ bánh ấy Ba cũng có mời quan nghệ Trung- & Hò-Thanh và cùi tết Thủ- & Thủ-kinh đồng thứ, thì hai người cũng đều cảm nhận rằng ngon hơn những bánh giò do tinh khái. Vì vậy mà Ba cứ trồng móng cùi đến kỳ bánh Trung-Thu để Ba ở Saigon, gởi tiệm ĐỨC-THÀNH-HUNG Ba mua Ba mồi vào lồng trước thời Ba giúp cho Đồng-Bao ta nền thương nghiệp cho mua vĩnh đài, sau nữa Ba mừng cảm cùi lại quen bánh Trung-Thu ngày hôm nay để về tay Đồng-Bao ta là tiệm ĐỨC-THÀNH-HUNG nắm chắc khởi lợi tiền cùi ra cho di chèng the ba thù lợi.

Vậy là xin anh sau cùi ghen nhớ vào lồng, lợi tiệm ĐỨC-THÀNH-HUNG ở đường d'Espagne số 223, hoặc ở Dakao số 129-141 hay là ở Giadinhan ngay giờ xe điện mà mua các thứ bánh Trung-Thu của Uyên Ông cho Ba chèo nái Anh đi tiệm khác Ba cói không phải cái nhảm ĐỨC-THÀNH-HUNG thì Ba rày Anh chịu đà!

NHƠN-SƠN

Cửa 7 hơ-ký dinh Béc-lg, Saigon

Hội-dồng Quân-hạt

(Tip heo truong nhirt)

hai lâm. Ông Nhuận xin sao cho người vào đơn khấn đất được chánh phủ chấp rồi thì được quyết khai phà, sở kiêm-lâm đóng lâm khô như thế này nữa.

Quan Thống-đốc hứa sẽ xét đón lời yêu cầu của Ông Nhuận. Còn Hội-dồng chuẩn y cái nghị án của chánh phủ và xin sự thuỷ chí trảm xuống còn 0\$25 một thước mả thoi.

Vụ nhà mát ở Vũng tàu

Vụ định giá cho mướn nhà mát cho các viên quan ra ngõi & Vũng tàu, ông Messer đóng lén công kích chánh-phủ lung lâm. Nào là gặt gán Hội-dồng, nào là không biết làm bùn-phận. Rồi cuộc ông

tẩy qua cái nhà hàng & Vũng tàu Ông đọc hơn mười truong giải, uôi chuyện thịt heo, thịt bò, lợn cuus, không ai mà nín cười được.

Quan Thống-đốc đương quan mi công phai erdi. Quan Thống-đốc át nghĩa cho Hội-dồng tại sao mà ông mướn mấy cái nhà mát ấy.

Xin cho mướn lại cho vien quan Tây Nam mỗi ngày 2800, nhưng có lời yêu cầu của MM. Chiêu và Liêng nên người Annam ta được trả cùi có 1\$00 một ngày mà thôi.

Chánh-phủ Đông-Pháp muốn cho chánh-phủ

Nam-kỳ mướn nhà

Chánh-phủ Đông-Pháp có một cùi

nhà bùi lầu giao cho ông chánh-

số Tao-tác Nam-kỳ. Nay nhô

dén viết thư cho chánh phủ Nam

kỳ muôn dời, mỗi tháng 200 \$

tien mướn. Hội-dồng vui vẻ

nhận liền, cái chánh sách lâng

lương của chánh phủ nào là

chánh-phủ phai chịu nhai

ở nái. Hội-dồng quản-hạt chịu

trả cái nhà kín 200\$ mà chỉ xin

lại chánh-phủ Đông-Pháp phải trả

lại tiền mướn mấy cái nhà mà

chánh-phủ Nam-kỳ cho các vien

quan đã lãnh lương của chánh-

phủ Đông-Pháp. Tình phong

chứng thi mỗi năm ta có thể

thâu vò có tới 24.000\$00.

Quan Thống-đốc xin định việc

aly dà xem lại.

Xét tôi số sách của hàng xe

diễn Saigon Cholon

Xét tôi số sách của hàng xe

diễn Saigon Cholon, Hội-dồng mới bay

đang có một cái giao kèo chéu

phò ký với Hàng xe-diễn mà

không rõ.

rồi, mà nay nó lại càng chan chúa

chánh-phủ, thay hương sur kia,

thay bộ-dồng nay... tức nhai

không giàu có chó cũng xem

nhau hàng thương lưu, xã-hội là

tế ngày hai, sau lại kết bạn được

say có được tay làm may mèo

với Ba Liêng thì trong lòng lây

Năm Khâ ráng tới cái hu

vui vè hơn ai cho mày xe àng.

Đến ấy mà cáo nái. Ai tranh cao

Nhưng cái hanh-phúc hoan hồn

luôn gởi bao nhiêu tiền tài lại cảng

nhó không phải & trên đời này, mà

ai có dê làm mày abieu.

Còn nó bur rỗi. Còn xác lực, còn công

cái cuoc đời còn mót là cái sô chi

nhông kê có thê thao, thi

phản cùi con người vậy. Cho nên

tôi chỉ biết nhai bài hát, đám theo

còn nó hai năm mà hai vợ chồ

phuc luy người trên mà quyền

ba Liêng với anh ta hôm nay đã

hóa ra người kim cùi.

Ba Liêng chết rồi! Bao nhiêu

thanh, bao nhiêu ngi là cùng chéo

luôn theo dưới năm mồ bạc mang

Còn những người khác, bắt quả lì

khách qui đường, ngồi thi tho

chết nước dưới sông riva.

Đến giờ sau thi cái hàn

không rõ.

Nói cho phai, Năm Khâ không

đi đâu xa, quanh quẩn nội trong

thiên, lạy lão ngài quê nhà,

nhưng không rõ là ai.

Người ta chỉ rõ là

những lục binh xưa, chén bài

xưa, đã đem ra được lúc đầu, mà

rồi việc không còn món gì hết.

Người bùi đã điều thuốc. Hết điều

túi, anh ta bèn nhảy lên bò

vào nhà dòn một lầu chót, đi lại

máu hối vòi chòng Ba Liêng đứng

một hồi, tró xuống ghe, kêu ha

thẳng bao, biều nhỏ nhò, đê cho

vợ ngử: « Thời nhò kia đi »

Sing lại mấy người quen ở

đó xóm xã, nhưng lần này là

lần đầu tiên không ai

</div